

**Kontaktenelement  
Trennklemme**

8082/1



D4441P

Kontaktenelement mit  
Schraubklemmen  
(Schließer; Öffner)

Contact block with  
screw terminals  
(N/O, N/C)

Контактный элемент с  
винтовыми зажимами  
(закрывающий контакт;  
размыкающий  
контакт)

**Anwendung**

Das Kontaktenelement dient zum Schalten von Last-, Steuer- und Signalstromkreisen.

Typisches Einsatzgebiet der Trennklemme ist das zeitlich begrenzte Auftrennen spezieller Steuer- oder Signalstromkreise innerhalb eines Wartungsprozesses.

Die Elemente des Typs 8082 sind für den Einbau in Gehäuse der Zündschutzart Erhöhte Sicherheit „e“ vorgesehen.

**Contact block  
Isolating terminal**

8082/1

8082/2



B1079XXS

Kontaktenelement mit  
schraublosen Klemmen  
(Schließer; Öffner)

Contact block with  
screwless terminals  
(N/O, N/C)

Контактный элемент с  
безвинтовыми  
зажимами  
(закрывающий контакт;  
размыкающий  
контакт)

**Application**

The contact block switches power, control and signal circuits.

Typically, the isolating terminal is used for limited-period interruption of special control and signal circuits within a maintenance procedure.

Type 8082 elements are for installation in enclosures with explosion protection class Increased safety "e".

**Контактный элемент  
Разделительная клемма****Ausführung****Version****Версия****8082/1 (ATEX)****8082/2 (ATEX)****Применение**

Контактный элемент предназначен для переключения нагрузочных, управляющих и сигнальных электрических цепей.

Характерной областью использования разделительных клемм является ограниченное по времени разъединение специальных управляющих или сигнальных электрических цепей в процессе техобслуживания.

Элементы типа 8082 предназначены для встраивания в корпус вида взрывозащиты "Повышенная безопасность" „e“.



**R. STAHL**  
Schaltgeräte GmbH  
P.O. 40  
D - 74636 Waldenburg

QUALITÄTSMANAGEMENTSYSTEM



DQS-zertifiziert nach  
DIN EN ISO 9001 Reg-Nr. 1146

**Zweck dieser Anleitung**

Bei Arbeiten in explosionsgefährdeten Bereichen hängt die Sicherheit von Personen und Anlagen von der Einhaltung aller relevanten Sicherheitsvorschriften ab.

Das Montage- und Wartungspersonal, welches in solchen Anlagen arbeitet, trägt deshalb eine besondere Verantwortung. Die Voraussetzung dafür ist die genaue Kenntnis der geltenden Vorschriften und Bestimmungen.

Diese Anleitung fasst kurz die wichtigsten Sicherheitsmaßnahmen zusammen. Sie ergänzt die entsprechenden Vorschriften, zu deren Studium das verantwortliche Personal verpflichtet ist.

**Purpose of these instructions**

Working in hazardous areas, the safety of personnel and plant depends on complying with all relevant safety regulations.

Assembly and maintenance staff working on installations therefore have a particular responsibility.

They require precise knowledge of the applicable standards and regulations.

These instructions give a brief summary of the most important safety measures. They supplement the corresponding regulations which the staff responsible must study.

**Цель данной инструкции**

При работах во взрывоопасных зонах безопасность персонала и оборудования зависит от соблюдения всех соответствующих предписаний по технике безопасности.

Поэтому персонал, выполняющий работы по монтажу и техническому обслуживанию на таких установках, несет особую ответственность. Условием обеспечения безопасности является точное знание действующих предписаний и положений.

Данная инструкция дает краткий обзор важнейших мероприятий по технике безопасности. Она дополняет соответствующие предписания, с которыми ответственный персонал должен быть ознакомлен.

Änderungen vorbehalten.

Subject to alteration.

Возможны изменения.

**Sicherheitshinweise****Safety instructions****Указания по технике безопасности**

Verwenden Sie das Kontaktelement (die Trennklemme) nur für den zugelassenen Einsatzzweck.

Fehlerhafter oder unzulässiger Einsatz sowie das Nichtbeachten der Hinweise dieser Betriebsanleitung schließen eine Gewährleistung unsererseits aus.

Use the contact block (isolating terminal) only for its permitted purpose.

Incorrect or impermissible use or non-compliance with these instructions invalidates our warranty provision.

Используйте контактный элемент (разделительную клемму) исключительно по назначению.

В случае ошибочного или нецелевого применения, а также при несоблюдении указаний, приведенных в данной инструкции по эксплуатации, гарантия не предоставляется.

Umbauten und Veränderungen an dem Kontaktelement (der Trennklemme), die den Explosionsschutz beeinträchtigen, sind nicht gestattet.

Das Kontaktelement (die Trennklemme) darf nur im unbeschädigten und sauberen Zustand eingebaut werden.

No changes to the contact block (isolating terminal) impairing its explosion protection are permitted.

The contact block (isolating terminal) may only be installed if it is clean and undamaged.

Запрещаются переоборудование и конструктивные изменения контактного элемента (разделительной клеммы), которые могут снизить взрывозащиту. Контактный элемент (разделительная клемма) может встраиваться только в неповрежденном и чистом состоянии.

Die Trennklemme ist optional abschließbar mittels Zylinderschloss (siehe Zubehör und Ersatzteile) gemäß der Forderung innerhalb der EN 60947-5-1 (7.1.6).



The isolating terminal can, as an option, be locked using a cylinder lock (see accessories and spare parts) in accordance with the requirement of EN 60947-5-1(7.1.6).

В качестве опции разделительная клемма запирается посредством цилиндрического замка (см. Принадлежности и запасные детали) согласно требованию стандарта EN 60947-5-1 (7.1.6).

Im Anwendungsfall ist Folgendes zu beachten:

- nationale Sicherheitsvorschriften
- nationale Unfallverhütungs-vorschriften
- nationale Montage- und Errichtungsvorschriften (z. B. IEC 60079-14)
- allgemein anerkannte Regeln der Technik
- Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung
- Kennwerte und Bemessungsbedingungsbedingungen auf dem Kontaktelement (der Trennklemme)

In use, the following should be observed:

- national safety regulations
- national accident prevention regulations
- national installation regulations (e.g. IEC 60079-14)
- generally recognized technical regulations
- safety guidelines in these operating instructions
- parameters and rated operating conditions on the contact block (isolating terminal)

При применении необходимо соблюдать следующее:

- Национальные предписания по безопасности
- Национальные инструкции по предупреждению несчастных случаев
- Национальные инструкции по установке и монтажу (например, IEC 60079-14)
- Общепризнанные правила техники
- Указания по технике безопасности, приведенные в данной инструкции по эксплуатации
- Характеристики и расчетные эксплуатационные условия на контактном элементе (разделительной клемме)

Beschädigungen können den Explosionschutz aufheben.

Any damage can invalidate the Ex-protection.

Повреждения могут снизить взрывозащиту.



Eine Kopie der EG-Baumusterprüfbescheinigung zusammen mit der zugehörigen Anlage senden wir Ihnen auf Anfrage gerne zu.

If required, we will provide a copy of the EC Type-Test Certificate with the relevant annex.

По запросу мы вышлем Вам копию сертификата испытаний прототипа по нормам ЕС с прилагающимися дополнениями.

#### 1 Normenkonformität

Das Kontaktelement (Die Trennklemme) entspricht folgenden Bestimmungen und Normen:  
Richtlinie 94/9/EG  
EN 50014, EN 50018, EN 50019  
EN 60947-1  
EN 60947-5-1

Das Kontaktelement (die Trennklemme) Typ 8082 ist für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 1 und 2 zugelassen.

#### 1 Conformity to standards

The contact block (isolating terminal) complies with the following standards and regulations:  
Directive 94/9/EC  
EN 50014, EN 50018, EN 50019  
EN 60947-1  
EN 60947-5-1

Type 8082 contact block (isolating terminal) are suitable for use in hazardous areas, zones 1 and 2.


#### 1 Соответствие стандартам

Контактный элемент (разделительная клемма) соответствует следующим постановлениям и стандартам:  
Директива 94/9/EC  
EN 50014, EN 50018, EN 50019  
EN 60947-1  
EN 60947-5-1

Контактный элемент (разделительная клемма) типа 8082 сертифицирован для применения на взрывоопасных участках зон 1 и 2.

**2 Technische Daten / Technical Data / Технические данные**

Explosionsschutz / Explosion protection / Взрывозащита:

 II 2G bzw. / or / или I M2  
EEx de IIC bzw. / or / или EEx de I  
bzw. / or / или EEx de I/IC  
T6

einsetzbar in Temperaturklasse (bei Umgebungstemperatur = 70 °C) /  
can be used in temperature class (at ambient temperature = 70 °C) /  
Используется в температурном классе (при окружающей температуре = 70 °C) /  
Prüfungsschein / Test certificate / Сертификат испытаний:  
Material / Material / Материал:

PTV 00 ATEX 1031 U  
Polyamid und Polyoxymethylen /  
Polyamide and Polyoxymethylene /  
Полиамид и полиоксиметилен  
- 55 °C ... + 100 °C  
IP 20 (Anschlüsse / Connections /  
подключения)

Temperaturbeständigkeit / Thermal stability / Термостойкость:  
Schutzart nach ... / Degree of protection to ... / Вид защиты согласно  
IEC/CEI 60529:

Bemessungsbetriebsspannung / Rated operating voltage /  
Расчетное рабочее напряжение:

max./ макс. 550 V

Bemessungsbetriebsstrom / Rated operating current / Расчетный рабочий ток:  
Anschlussquerschnitt / Cross-section for connection / Поперечное сечение  
подключения:

max./ макс. 6 A  
2,5 mm<sup>2</sup>

Anzugsdrehmoment der Schraubklemmen bei 8082/1 / Tightening torque for 8082/1  
screw terminals / Момент затяжки винтового зажима для 8082/1:

max./ макс. 1,2 Nm

Lebensdauer Kontaktelement [mechanisch] / Contact block operating life [mechanical] /  
Срок службы контактного элемента [механический] :

10<sup>6</sup>

Lebensdauer Kontaktelement (Trennklemme) [elektrisch] / Contact block (isolating  
terminal) operating life [electrical] / Срок службы контактного элемента  
(разделительной клеммы) [электрический]:

10<sup>6</sup>

Lebensdauer Trennklemme [mechanisch] / Isolating terminal operating life [mechanical] /  
Срок службы разделительной клеммы [механический] :

10<sup>4</sup>

Kontaktmaterial / Contact material / Материал контакта:

Silber-Nickel / Silver-Nickel /  
Серебро-никель

Bemessungsbetriebsgrenzwerte bezogen auf die Gebrauchskategorien / Rated operating characteristics referred to service  
category / Расчетные предельные величины относительно категорий применения:

Bemessungsbetriebsspannung Rated operating voltage Расчетное рабочее напряжение	Bemessungsbetriebsstrom Rated operating current Расчетный рабочий ток	Schaltvermögen Breaking capacity Коммутационная способность	Gebrauchskategorie Service category Категория применения
400 V	max./ макс. 6 A	max./ макс. 1000 VA	AC 15
110 V	max./ макс. 6 A	max./ макс. 110 W	DC 13

Das Kontaktelement ist in zwei Ausführungen (mit Öffnerkontakt oder mit Schließerkontakt) lieferbar.  
Die Trennfunktion der Trennklemme ist nur für das Öffnerelement erfüllt.



The contact block can be supplied in two contact versions (N/C or N/O). Only the N/C element may be  
used for the isolating terminal isolation function.

Контактный элемент поставляется в двух исполнениях (с размыкающим или замыкающим  
контактом). Функция размыкания разделительной клеммы обеспечена только для размыкающего  
элемента.



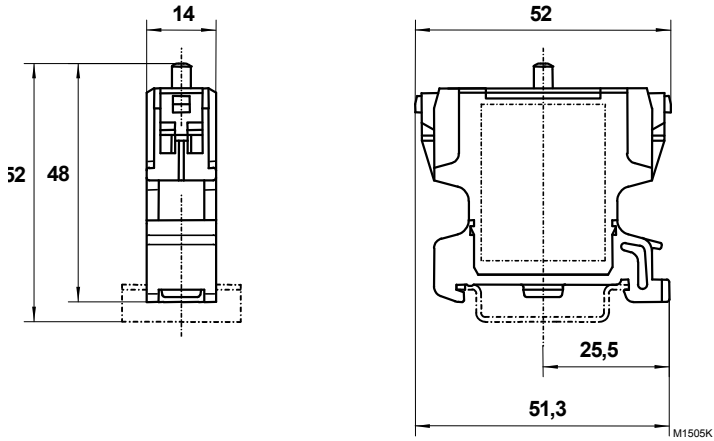
Bei anderen vom Standard abweichenden Betriebsbedingungen nehmen Sie bitte Rücksprache mit  
dem Hersteller.

Please consult the manufacturer if operating conditions are non-standard.

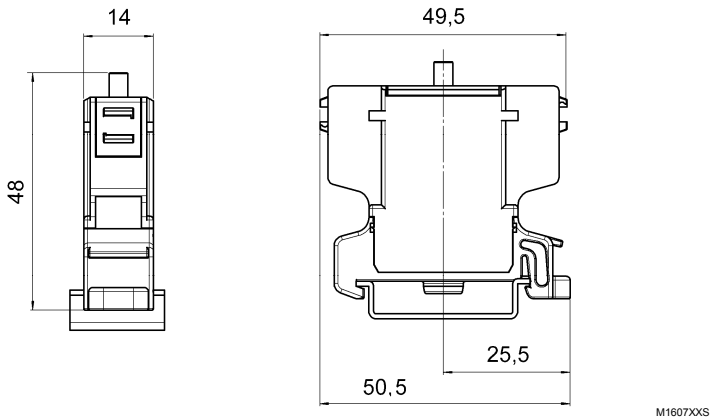
В случае условий, отличающихся от стандартных условий эксплуатации, просьба обращаться к  
производителю.

**3 Maßskizzen und Hinweise zum Transport / Dimension sketches and transport instructions / Размерные эскизы и указания по транспортировке**

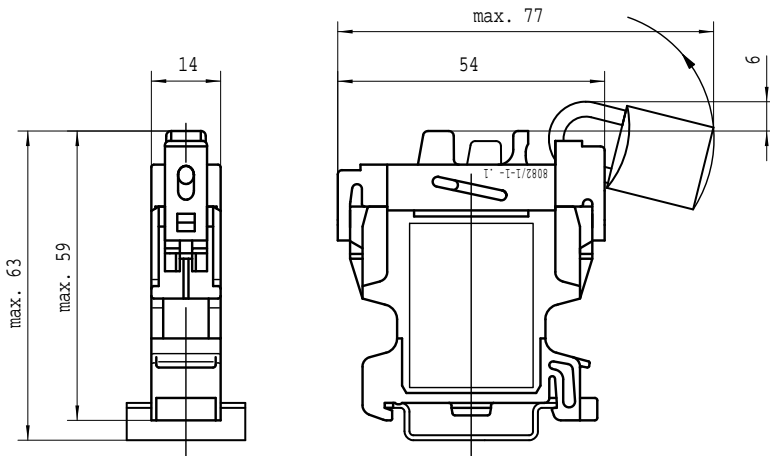
Maßskizze Kontaktelement 8082/1 / Contact block 8082/1 dimensions / Размерный эскиз контактного элемента 8082/1



Maßskizze Kontaktelement 8082/2 / Contact block 8082/2 dimensions / Размерный эскиз контактного элемента 8082/2

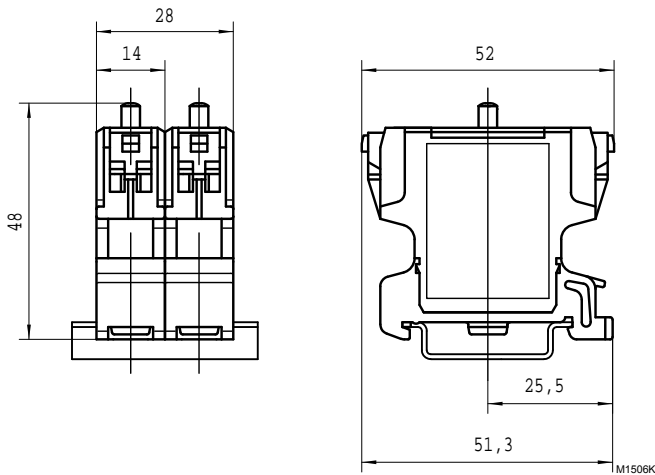


Maßskizze Trennklemme 8082/1 / Isolating terminal 8082/1 dimensions / Размерный эскиз разделительной клеммы 8082/1



M1499K

Maßskizze Kontaktelement (Trennklemme) 8082/1 [2-fach] / Double contact block (isolating terminal) 8082/1 dimensions / Размерный эскиз контактного элемента (разделительной клеммы) 8082/1 [двойной]



Transport und Lagerung sind nur in Originalverpackung gestattet.

Transport and storage of this equipment are only permitted in the original packaging.

Транспортировка и хранение разрешаются только в оригинальной упаковке.

## 4 Installation

### Netzanschluss:

- Der Leiteranschluss ist mit besonderer Sorgfalt durchzuführen.
- Die Leiterisolation muss bis an die Klemme heranreichen. Beim Abisolieren darf der Leiter selbst nicht beschädigt (eingekebt) werden.
- Durch eine geeignete Auswahl der verwendeten Leitungen sowie durch die Art der Verlegung ist sicherzustellen, dass die maximal zulässigen Leitertemperaturen nicht überschritten werden.
- Beachten Sie auch die Angaben zu den Klemmen innerhalb der Technischen Daten.

## 4 Installation

### Mains connection:

- The conductors must be carefully connected.
- The conductor insulation must reach to the terminal. The conductor itself must not be damaged (nicked) when removing the insulation.
- Ensure that the maximum permissible conductor temperatures are not exceeded by suitable selection of cables and means of running them.
- Please also refer to the terminal details in the technical data.

## 4 Монтаж

### Подключение к сети:

- Производить подключение провода с особой тщательностью.
- Изоляция провода должна достигать клеммы. При снятии изоляции избегать повреждения провода (например, засечки).
- Путем выбора соответствующих проводов, а также способа проводки обеспечьте условия, исключающие превышение максимально допустимых значений температуры провода!
- Соблюдайте также сведения о клеммах, приведенные в разделе Технические данные.

### Verwendbare Kupferleiter / Usable copper conductors / Используемые медные провода:



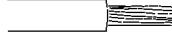
Z3230XXS

eindrätig / single wire /  
однопроволочный



Z3231XXS

mehrdrätig / stranded /  
многопроволочный



Z3232XXS

feindrätig / stranded wire /  
тонкопроволочный



Bei Verwendung von Aderendhülsen müssen diese unbedingt gasdicht und mit geeignetem Werkzeug aufgebracht werden.

When terminal sleeves are fitted, they must be gas-tight and applied with a suitable tool.

При применении гильз для оконцевания жилы следует убедиться в их газонепроницаемости и пользоваться предназначенным для этого инструментом.

Bei Elementen des Typs 8082/1 (Kontaktelement und Trennklemme mit Schraubklemmen) können 1 und 2 Leiter unter eine Anschlussklemme installiert werden. Bei eindrätigen Leitern müssen beide Leiter den gleichen Querschnitt aufweisen sowie aus dem gleichen Material bestehen.

Leiter können ohne besondere vorbereitende Maßnahmen angeschlossen werden.

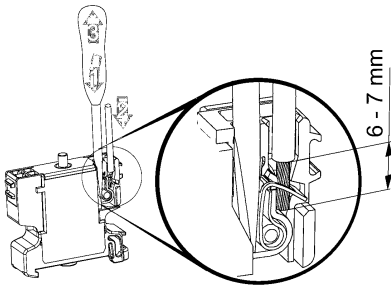
On type 8082/1 elements (contact block and isolating terminal with screw terminals), 1 or 2 cables may be connected to the same terminal. If the conductors are single-wire, both must have the same cross-section and be of the same material.

Cables may be connected without any special preparation.

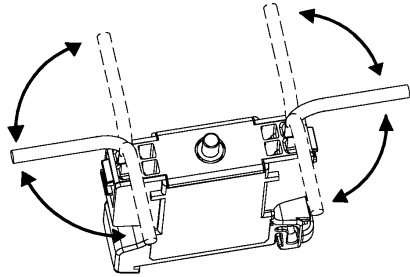
Для элементов типа 8082/1 (контактный элемент и разделительная клемма с винтовыми зажимами) на одну соединительную клемму можно подключить один или два провода. Для однопроволочных проводов оба провода должны иметь одинаковое поперечное сечение, а также состоять из одинакового материала.

Провода можно подключать без проведения особых подготовительных мероприятий.

Handhabung Leiteranschluss bei 8082/2 / Connecting cables to contact block / Выполнение подключения провода для 8082/2



S1040XXS



S1041XXS

### 5 Inbetriebnahme

Bevor Sie das Kontaktelement (die Trennklemme) in Betrieb nehmen, stellen Sie sicher, dass

- das Kontaktelement (die Trennklemme) vorschriftsmäßig installiert wurde
- das Kontaktelement (die Trennklemme) nicht beschädigt ist
- der Anschluss ordnungsgemäß ausgeführt wurde
- alle Schrauben fest angezogen sind (Typ 8082/1)
- keine Schäden an Teilen der druckfesten Kapselung vorliegen

### 5 Commissioning

Before commissioning, ensure that:

- the contact block (isolating terminal) has been installed according to the directions
- the contact block (isolating terminal) is not damaged
- connections are correctly made
- all screws are fully tightened (type 8082/1)
- no flameproof part is damaged

### 5 Ввод в эксплуатацию

Перед вводом контактного элемента (разделительной клеммы) в эксплуатацию убедитесь, что:

- контактный элемент (разделительная клемма) был установлен надлежащим образом
- контактный элемент (разделительная клемма) не поврежден
- подключение выполнено надлежащим образом
- все винты прочно затянуты (тип 8082/1)
- отсутствуют повреждения на деталях взрывонепроницаемой оболочки



R. STAHL  
Schaltgeräte GmbH  
P.O. 40  
D - 74636 Waldenburg

QUALITÄTSMANAGEMENTSYSTEM



DQS-zertifiziert nach  
DIN EN ISO 9001 Reg-Nr. 1146



## 6 Wartung

Wartungsarbeiten an den Kontaktelementen (den Trennklemmen) dürfen nur von dazu befugtem und entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden. Vor dem Beginn dieser Arbeiten müssen die Kontaktelemente (Trennklemmen) spannungsfrei geschaltet werden.

## 6 Maintenance

Maintenance work on the contact blocks (isolating terminals) may only be carried out by appropriately authorised and trained personnel. The contact blocks (isolating terminals) must be voltage-free before this work begins.

## 6 Техническое обслуживание

Работы по техническому обслуживанию на контактных элементах (разделительных клеммах) разрешается проводить только авторизованному и соответственно обученному персоналу. Перед началом выполнения этих работ необходимо обесточить контактные элементы (разделительные клеммы).



Beachten Sie die geltenden nationalen Bestimmungen im Einsatzland!  
Observe the relevant national regulations in the country of use!  
Соблюдать национальные предписания, действующие в стране эксплуатации!

Bei Wartungsarbeiten sind folgende Punkte zu überprüfen:

- fester Sitz der untergeklemmten Leitungen
- Einhaltung der zulässigen Temperaturen (gemäß EN 50014)
- Risse an Kunststoffgehäusen

The following points must be checked during maintenance:

- clamping screw holding the cables is securely seated
- compliance with permitted temperatures (to EN 50014)
- cracks in plastic enclosures

В рамках технического обслуживания проверить следующее:

- Прочность крепления зажатых проводов
- Соблюдение допустимых температур (согласно EN 50014)
- Наличие трещин на пластиковых корпусах

## 7 Zubehör / Ersatzteile



Verwenden Sie nur Original-Zubehör sowie Original-Ersatzteile der Fa. R. STAHL Schaltgeräte GmbH. Use only original accessories and spare parts made by R. STAHL Schaltgeräte GmbH. Использовать только оригинальные принадлежности и запасные детали фирмы R.STAHL Schaltgeräte GmbH.

## 7 Accessories / Spare parts

## 7 Принадлежности/ запасные детали

Benennung / Nomenclature / Наименование	Bestellnummer Ordering code Номер заказа
Adapter für 2 Kontaktelemente (Trennklemmen) zur Befestigung z. B. auf Montageplatten Adapter for 2 contact blocks (isolating terminals) for fixing to e. g. mounting plates Адаптер для 2 контактных элементов (разделительных клемм) для крепления, например, на монтажных платах:	80 829 02 26 0
Tragschienen zum Einschrauben in EEx e Gehäuse zum Aufrasten der Kontaktelemente (Trennklemmen) / Screw-mounting support rails to carry contact blocks (isolating terminals) in EEx e enclosures / Несущие рейки для ввинчивания в корпус EEx e; для фиксирования контактных элементов (разделительных клемм):	für max. 5 Elemente / for 5 elements max. / для макс. 5 элементов: 81 469 29 98 0 für max. 9 Elemente / for 9 elements max. / для макс. 9 элементов: 81 469 30 98 0 für max. 13 Elemente / for 13 elements max. / для макс. 13 элементов: 81 469 31 98 0 für max. 21 Elemente / for 21 elements max. / для макс. 21 элементов: 81 469 32 98 0
Zylinderschloss zum Abschließen der Trennklemme in ausgeschaltetem Zustand Cylinder lock for locking isolating terminal when disconnected Цилиндрический замок для запираания разделительной клеммы в отключенном состоянии	375 606 0

**8 Entsorgung**

Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften.

**8 Disposal**

Observe the national standards for refuse disposal.

**8 Утилизация**

Соблюдайте национальные предписания по устрaнению отходов.

Für spezielle Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Wenden Sie sich bitte an die für Ihr Gebiet zuständige R. STAHL Organisation.

We are pleased to answer any special questions you may have. Please contact your nearest R. STAHL representative.

Мы готовы проинформировать Вас по всем дальнейшим вопросам. Просьба обращаться к Вашему региональному представительству фирмы R. STAHL.



Should you require the operating instructions in one of the other European Community languages, please feel free to contact your STAHL representative.

En översättning av denna montageoch skötselinstruktion till annat EU-språk kann vid behov beställas från Er STAHL-representant.

Si vous avez besoin des instructions de mise en service dans une autre langue de l'Union Européenne, prière de contacter votre Représentant STAHL.

Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicita-la junto do seu representante STAHL.

En caso necesario podrá solicitar de su representante STAHL estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Union Europea.

Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres STAHL leverandør.

Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un'altra lingua della Comunit  a Europea potete richiederla al vostro rappresentante STAHL.

Tarvittaessa t m n k ytt ohjeen k  nn s on saatavissa toisella EU:n kielell  Teid n STAHL-edustajaltanne.

Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij Uw STAHL-vertegenwoordiging.

Если Вам требуется инструкция по эксплуатации на языке, не являющемся языком Европейского союза, обратитесь в региональное представительство фирмы R. STAHL.

## Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

PTB



## EG-Baumusterprüfbescheinigung

(1)

- (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung  
in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**
- (3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer



PTB 00 ATEX 1031 U

- (4) Komponente: Kontaktelement bzw. Trennklemme Typ 8082/1-...  
(5) Hersteller: R. Stahl Schaltgeräte GmbH  
(6) Anschrift: D-74653 Künzelsau  
(7) Die Bauart dieser Komponente sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.  
(8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 00-19137 festgelegt.

- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit

EN 50014:1997

EN 50018:1994

EN 50019:1994

- (10) Das Zeichen "U" hinter der Zertifikatsnummer gibt an, daß dieses Zertifikat nicht mit einem für ein Gerät oder Schutzsystem vorgesehenen Zertifikat verwechselt werden darf. Diese Teilbescheinigung darf nur als Basis für die Bescheinigung eines Gerätes oder Schutzsystems verwendet werden.  
(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Bau der festgelegten Komponente gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieser Komponente.  
(12) Die Kennzeichnung der Komponente muß die folgenden Angaben enthalten:



II 2 G EEx de IIC IM 2 EEx de I

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz  
Im Auftrag

Braunschweig, 31. Mai 2000

i.v.   
Dr.-Ing. U. Krausmeyer, Exp. Abwesend  
Regierungsdirektor



Seite 1/3

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.  
Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.  
Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

**EG-Konformitätserklärung**  
 EC-Declaration Of Conformity  
 CE-Déclaration De Conformité



**PTB 00 ATEX 1031 U**

Wir (we; nous)

R. STAHL SCHALTGERÄTE GMBH, Bergstraße 2, D-74653 Künzelsau

**erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt**

hereby declare in our sole responsibility, that the product

déclarons de notre seule responsabilité, que le produit

**Kontaktelement / Trennklemme**

**Typ 8082/1-...**

Contact block / Isolating terminal

Type 8082/1-...

Bloc de contact / Borne de coupure

Type 8082/1-...

**auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt**

which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standard(s) or normative documents

auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux norme (s) ou aux documents normatifs suivants

**Bestimmungen der Richtlinie**

terms of the directive

prescription de la directive

**Titel und/oder Nr. sowie Ausgabedatum der Norm**

title and/or No. and date of issue of the standard

titre et/ou No. ainsi que date d'émission des normes

**94/9 EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen**

94/9 EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres

94/9 CE: Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles

EN 50014:1997

EN 60947-1:1999

EN 50018:1994

EN 60947-5-1:1997

EN 50019:1994

EN 60529:1991

**89/336 EWG:**

**Elektromagnetische Verträglichkeit**

89/336 EEC:

Electromagnetic compatibility

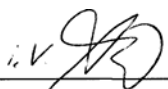
89/336 CEE:

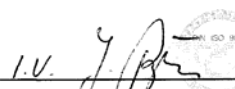
Compatibilité électromagnétique

EN 60947-1:1999

Künzelsau, 15.08.2000

**Ort und Datum**  
Place and date  
lieu et date

  
**Leiter Marketing und Entwicklung**  
Head of Marketing and Development  
Directeur Marketing et Développement

  
**Leiter Qualitätsmanagement**  
Head of quality management dept.  
Chef du dept. assurance de qualité